

## **Betriebsanleitung**

### **Schockfroster Modell ODIN 10, 15**

Art-Nr.: 323-4540, 323-4545



## INHALT

LIEFERUMFANG .....	3
NORMEN UND RICHTLINIEN .....	3
TECHNISCHE ÜBERSICHT .....	4
SYMBOLERKLÄRUNGEN .....	5
ALLGEMEINE HINWEISE .....	6
SICHERHEITSHINWEISE .....	7
GERÄTEAUFSTELLUNG .....	8
GERÄTEANSCHLUSS .....	8
STRUKTUR UND TEILE .....	9
ERSTE INBETRIEBNAHME .....	9
BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN .....	10
REINIGUNG .....	12
WARTUNG .....	12
KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT .....	12
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG .....	13
FEHLERCODES .....	13
STROMLAUFPLAN 323-4540 ODIN 10 .....	15
STROMLAUFPLAN 323-4545 ODIN 15 .....	16
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-4540 ODIN 10 .....	17
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-4540 ODIN 10 .....	18
EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-4545 ODIN 15 .....	20
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-4545 ODIN 15 .....	21
VERPACKUNGS-ENTSORGUNG .....	23
GERÄTE-ENTSORGUNG .....	23

**Sehr geehrter Kunde,**

**wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO-Schockfroster.**

**Der von Ihnen erworbene Artikel wurde für die gewerbliche Nutzung in Restaurants, Hotels, Cafés, Kantinen und Supermärkten entwickelt.**

**Er dient zur schnellen Abkühlung und Tiefkühlung von frisch zubereiteten Lebensmitteln. Besonders eignet sich der Schockfroster, um Speisen in kurzer Zeit auf sichere Lagertemperaturen zu bringen, die Qualität zu bewahren und die Haltbarkeit deutlich zu verlängern.**

**Bitte lesen Sie sich die Betriebsanleitung, vor der Inbetriebnahme, aufmerksam durch.**

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.**

## **LIEFERUMFANG**

- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schockfroster

## **NORMEN UND RICHTLINIEN**

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:

Maschinenrichtlinie – MRL 2006/42/EG,

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMV 2014/30/EU,



RoHS-Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU,

Ökodesign-Anforderungen nach VO (EU) 2015/1095 und

Energieverbrauchskennzeichnung nach VO (EU) 2015/1094

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## TECHNISCHE ÜBERSICHT

<b>Schockfroster</b>		
<b>Modell</b>	ODIN	
<b>Bestell-Nr.</b>	323-4540	323-4545
<b>Material</b>	Gehäuse und Innenraum: Edelstahl Boden außen: verzinkter Stahl	
<b>Tür(en)</b>	1, selbstschließend	
<b>Schloss</b>	ohne	
<b>Blechgröße</b>	Geeignet für B 600 x T 400 mm Bleche	
<b>Ein-/Ausschalter</b>	Ja, Programmierbares Touchdisplay	
<b>Anschlussvorbereitung</b>	Steckerfertig mit Schukostecker	
<b>Temperatureinstellung/-kontrolle</b>	EVCO Thermostat	
<b>Isolierung</b>	70 mm	
<b>Kühlungsart</b>	Umluftkühlung	
<b>Abtauung</b>	Automatische Abtauung mit Heißgas	
<b>Füße</b>	4, höhenverstellbar, H 110-170 mm	
<b>Temperaturbereich</b>	Schnellkühlen: +65°C auf +10 °C in 85 min Schockfrostern: +65°C auf -18 °C in 183 min	Schnellkühlen: +65 °C auf +10°C in 113,5 min Schockfrostern: +65 °C auf -18 °C in 190 min
<b>Blechkapazitäten pro Blech</b>	Schnellkühlen: max 40 kg Schockfrostern: max 28 kg	Schnellkühlen: max 55 kg Schockfrostern: max 38 kg
<b>Inhalt brutto</b>	368 Liter	494 Liter
<b>Kältemittelart/Menge</b>	R290 (GWP 3) / 0,150 kg 	R290 (GWP 3) / 0,150 kg 
<b>Anschluss</b>	230 V / 50 Hz / 0,0,900 kW	400 V – 50/60 Hz – 9 Ph – 2 kW
<b>Abmessungen innen</b>	B 440 x T 695 x H 870 mm	B 440 x T 695 x H 1170 mm
<b>Abmessungen außen</b>	B 800 x T 873 x H 1665 mm	B 800 x T 873 x H 1950 mm
<b>VO zur Energie-Kennzeichnung</b>	VO (EU) 2015/1095– Gewerbl. Kühllagerschr. U. Schockfroster Gruppe: Schockfroster	
<b>Gewicht netto/brutto</b>	150 / 190 kg	210 kg / 243 kg
<b>GTIN [EAN-Code]</b>	4017337071111	4017337071128

## SYMBOLERKLÄRUNGEN



### **WARNUNG!**

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

### **WARNING!**

This symbol indicates hazards that may cause injuries. Always follow the specified safety instructions precisely and exercise extra caution in these situations.



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

### **WARNING: DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

This symbol warns of hazardous situations caused by electric current. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death!



### **WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR**

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

### **WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS**

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!



### **WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

### **WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF BURNS**

This symbol indicates that flammable substances pose a danger to life and health. Risk of burns if not observed!

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Komponenten vorhanden sind. Sollte das nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroportteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zursachgemäßen Entsorgung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort und auf einem geraden, sicheren Untergrund auf.
- Sorgen Sie für mindestens 10 cm Abstand zwischen Rückseite der Kuchenvitrine und der Wand. Ansonsten kann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die empfohlenen Umgebungstemperaturen (Klimaklasse) des Gerätes für eine optimale Kühlleistung
- Vor Anschluss an das Stromnetz und vor Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig, wie unter „Reinigung“ angegeben.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten, als auf dem Typenschild angegeben, können zur Überhitzung des Gerätes oder einem Defekt führen.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Während der Nutzdauer wird aus hygienischen Gründen eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Vor einer Reinigung trennen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, schalten das Gerät vorher noch aus, wenn es über einen Ein- und Ausschalter oder über eine entsprechende Bedienung (Thermostat) mit Nullstellung oder Ausfunktion verfügt; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Der Hersteller/Händler kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch das Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstehen. Ebenfalls ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung/Fehlfunktion trenne Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen/ausführen lassen.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund sowie für einen gut belüfteten Ort.
- Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, Herd, Ofen... offenes Feuer) aufstellen und/oder nicht auf eine heiße Oberfläche stellen, da sonst die gewünschte Kühlleistung nicht erreicht werden kann.
- Keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe in der Nähe des Gerätes lagern.  
Keine Arbeiten mit leicht entzündlichen Stoffen in der Nähe des Gerätes ausführen (kein Lack- oder Farbspray oder ähnliches). Es könnte sonst zu einem Feuer oder zu einer Explosion führen.
- Das Gerät benötigt ausreichend Platz für die Luftzirkulation und Kühlleistung: je 10 cm zu den Seiten und zur Wand.
- Keine schweren Gegenstände, Lasten oder Flüssigkeiten auf das Gerät abstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen des Gerätes stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen mit Hilfe eines Staubsaugers. Stellen Sie die Luftöffnungen nicht zu oder decken Sie diese nicht ab.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Vor Anschluss an Ihr Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Nur bei Übereinstimmung ist die Inbetriebnahme möglich, um Unfälle/Defekte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel; schnell kann es sonst zu Überhitzungen der Kabel/Leitungen kommen, wenn auch noch weitere Geräte angeschlossen sind. Die Brandgefahr wächst.



- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus (wenn Schalter dazu vorhanden ist) und ziehen den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie 2 Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Ein längerer Transport verursacht eine Standzeit von ca. 24 Stunden vor Inbetriebnahme, um vorsorglich Geräteschäden/Unfälle zu vermeiden.
- Nach einem eventuellen Stromausfall oder kurzem Steckerziehen, schalten Sie das Gerät kurz aus, warten 5 Minuten ab, stecken den Stecker wieder ein und starten das Gerät.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen es nicht und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.



- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!



- In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Berühren Sie nicht den Kompressor, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Bohren oder stechen Sie kein Loch in das Gerät, weder von außen noch im Innenraum. Installieren Sie keine anderen Geräte an das Kühlgerät oder bringen keine fremden Dinge dort an.
- Greifen Sie nicht in den Kühlkreislauf ein! Dafür ist ein Fachmann zuständig!  
Kältemittel R600a, R290 sind zwar sehr umweltschonend – sind aber farblose, fast geruchslose, brennbare Gase; schwerer als Luft; in hoher Konzentration narkotisierend und erstickend!
- Reparaturen sind von entsprechenden Fachkräften mit den Originalersatzteilen auszuführen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Halten Sie die Tür nur kurz geöffnet, damit die kalte Temperatur im inneren bestehen bleibt.

## GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite mindestens 10 cm von der Wand entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Oberhalb des Gerätes sollten mindestens 20 cm Platz sein; zu den Seiten jeweils 2,5 cm.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

Richten Sie die Einlegeböden des Gerätes so ein, dass die Abstände der Höhe Ihrer Waren entsprechen.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 24 Stunden stillgestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

## GERÄTEANSCHLUSS

Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden in Betrieb genommen werden, ebenso nach starker Neigung; dass der Kühlkreislauf sich wieder stabilisieren, Kältemittel sich wieder gleichmäßig verteilen kann um keinen Defekt, keine Störung hervorzurufen.

Nach kurzer Bewegung und Neigung unter 45 Grad warten Sie bitte 2 Stunden mit dem Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230Volt (323-4540) oder 400Volt (323-4545 )Anschluss an.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es dazu kommen, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.



## STRUKTUR UND TEILE



## ERSTE INBETRIEBNAHME

### Vor der ersten Nutzung:

Packen Sie das Gerät aus, überprüfen es auf Vollständigkeit und stellen Sie es auf (Siehe Geräteaufstellung). Säubern Sie das Gerät (siehe Reinigung).

Schließen Sie das gesäuberte Kühlgerät (Siehe Geräteanschluss) an eine 230 V/400Steckdose ( je nach Modell ) an.

## BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN

### Aufstellung & Vorbereitung

1. Gerät auspacken – alle Folien und Beschichtungen entfernen.
2. Mindestabstände einhalten:
  - 2,5 cm seitlich
  - 20 cm oben
  - Niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
3. Innenraum vor der ersten Inbetriebnahme mit **Seifenwasser reinigen** und gut trocknen.
4. Bremsen der Laufräder feststellen.



### Betrieb – Lebensmittel lagern

- Temperatur der Produkte darf **max. 90 °C** betragen.
- Bevorzugt Metallbehälter verwenden (kein Styropor/Kunststoff).
- Genügend Abstand zwischen den Produkten lassen → Luftzirkulation sicherstellen.
- Verdampferlüfter nie blockieren.
- Größere oder fettreiche Produkte mittig platzieren.
- Standardgröße: max. 50 mm Dicke. Keine größeren Teile stapeln.
- Türen nur kurz öffnen.
- Schockfroster nur kurzzeitig zur Lagerung nutzen.
- Beim Entnehmen von gefrorenen Produkten **Handschuhe tragen**.

### Speisesonde verwenden

- Vor Start muss die Sonde im Lebensmittel eingeführt werden → sonst keine Messung.
- Sonde korrekt anschließen, sonst Alarm.
- Nach jeder Nutzung die **Sondennadel desinfizieren**.

## Betriebsmodi

- **Aus:** Keine Stromzufuhr
  - **Bereitschaft:** Gerät hat Strom, ist aber ausgeschaltet
  - **Ein:** Gerät wartet auf Start
  - **Betrieb:** Gerät führt Zyklus aus
- 

## Einschalten & Start

1. Gerät mit Strom verbinden.
2. Zentrales Feld auf dem Display drücken → Bereitschaftsmodus.
3. Erneut zentrales Feld drücken → Gerät startet.
4. Ausschalten durch unteres Feld.



### Hinweis:

- „Einschalten“ = von Bereitschaft auf „Ein“
  - „Gerät ausschalten“ = von „Ein“ auf Bereitschaft
- 

## Sprache einstellen

1. Auf der Startseite **Einstellungen** öffnen.
  2. Menüpunkt **Language** wählen.
  3. Gewünschte Sprache auswählen & bestätigen.  
(Standard: Englisch)
- 

## Zusätzliche Funktionen

- **Tastenfeld entriegeln:** Mit dem Finger nach rechts wischen.
- **Summer ausschalten:** Beliebige Taste drücken.
- **Türöffnungssignal:** Anzeige durch Antippen beenden.

## REINIGUNG

Außen- und Innenseiten mit einem feuchten, weichen Tuch ab- bzw. auswischen.

Es kann ein mildes Spülmittel dazu verwendet werden.

Noch einmal ohne Reinigungszusatz nachwischen, anschließend gut trockenreiben.

Die Glasböden können für eine leichtere Reinigung dazu entnommen werden, diese ebenfalls so reinigen.

Keine scharfen, bleichenden, ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel/Reinigungshilfen verwenden, die Oberflächen könnten dadurch beschädigt/zerkratzt werden.

Für die Glasflächen kann auch ein handelsüblicher Glasreiniger + weiches Tuch verwendet werden,

aber dabei beachten, dass nur das Glas befeuchtet wird und keine großen Mengen davon in die Vitrine laufen können.

## WARTUNG

Das Kühlgerät ist sehr wartungsarm. Ca. alle 2 Monate kontrollieren Sie die Lüftungsschlitzen auf Verschmutzung. Mit einer weichen Bürste abbürsten und gleichzeitig die Verschmutzung mit einem Sauger absaugen

## KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG / TRANSPORT

Nehmen Sie alle Lebensmittel heraus, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich und öffnen Sie die Tür, damit das Gerät ausreichend trocknen kann.

Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen Sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.

Sichern Sie das Gerät gegen ein eventuelles Hineinklettern von Kindern und Haustieren, dass diese dort nicht eingesperrt werden können.

Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporteile usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt spielen können (z. B. Erstickungsgefahr).

Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 45 Grad und setzen es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden starke Erschütterungen. Nach dem Transport muss das Gerät ca. 24 Stunden ohne weitere Bewegung stehen, bevor es wieder angeschlossen werden kann. Ansonsten kann es zu einem Defekt kommen, da sich Kältemittel und Öl wieder richtig verteilen/platzieren müssen.

## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Ursache und Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät ist nicht eingeschaltet → Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist</li> <li>- Stecker und Kabel sind beschädigt → Stecker oder Leitung ersetzen</li> <li>- Fehler Netzstromversorgung → prüfe Netzstromversorgung</li> </ul>
Aus dem Gerät leckt Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät ist nicht gerade aufgestellt → Passen Sie die Schraubfüße an, um das Gerät zu begradigen</li> <li>- Der Abfluss ist verstopft → Säubern Sie die Abflussöffnung</li> <li>- Das Wasser kann nicht zum Abfluss gelangen → reinigen Sie den Boden des Gerätes (→ wenn anwendbar)</li> <li>- Der Wasserbehälter ist beschädigt → Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker</li> </ul>
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät wurde nicht in einer geraden oder stabilen Position installiert → Überprüfen Sie die Geräteposition und ändern Sie sie, wenn nötig</li> <li>- Lockere Mutter/Schraube → Überprüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an</li> </ul>
Das Gerät kühlt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falsches Programm → Ändern Sie das Programm</li> <li>- Der Filter ist verstopft → reinigen Sie den Filter</li> </ul>
Die Speisetemperatur wird nicht erkannt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Speisesonde ist defekt → Kaufen Sie eine neue Speisesonde bei Ihrem lokalen Vertrieb</li> </ul>
Das Essen hat nach dem Herausnehmen aus der Einheit Gefrierbrand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Ausgewählte Zyklus ist nicht geeignet für das Essen → Ändern Sie den Zyklus von hartem Einfrieren zu sanftem Einfrieren (→ einen Zyklus auswählen)</li> </ul>
Das Gerät piept und eine Nachricht erscheint auf dem Steuerungsfeld	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es gibt ein Problem mit dem Gerät, das vom Kontroll-Alarmsignal angezeigt wird → Siehe Fehlercodes</li> </ul>
Wenden Sie sich Ihren Händler, wenn die Probleme durch einfache Fehlersuche nicht gelöst werden können.	

### Folgende Probleme sind keine Störung:

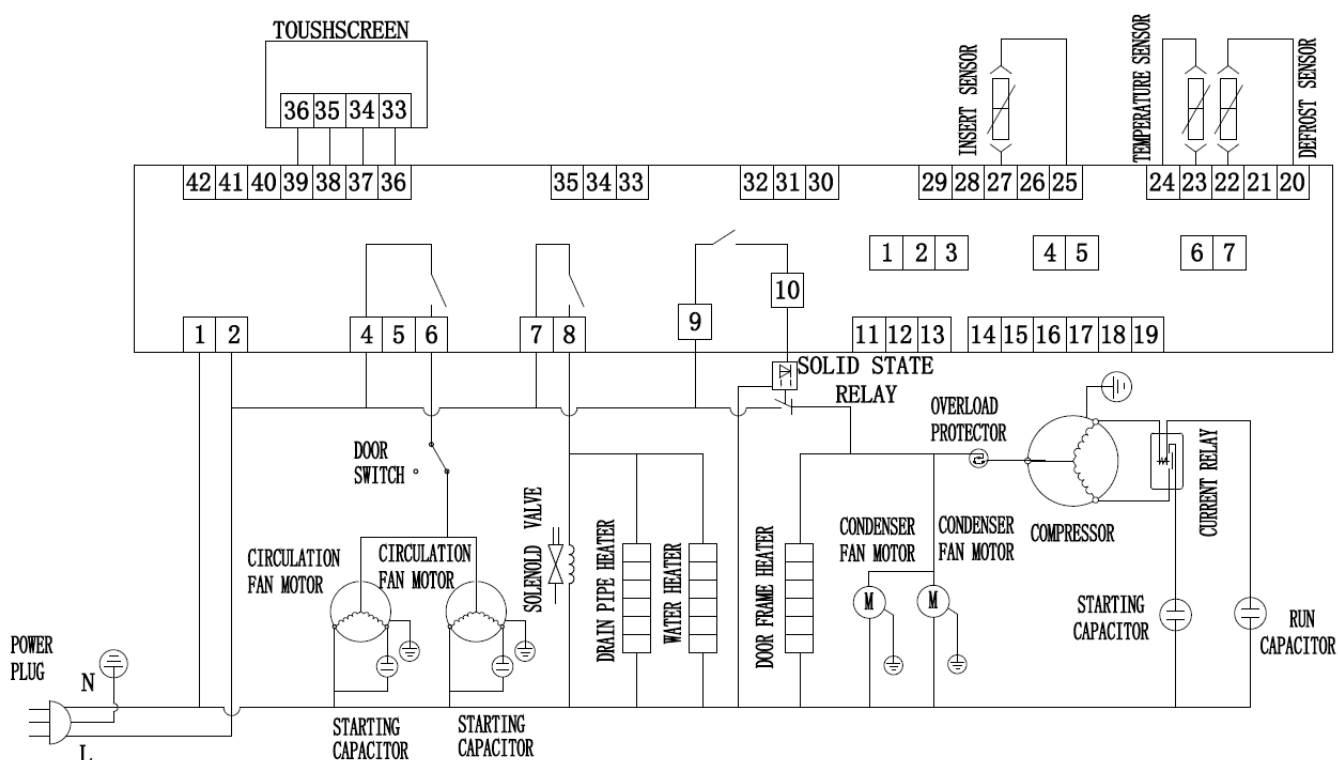
Das Rauschen des Wassers ist zu hören, wenn das Kühlgerät arbeitet. Das ist normal, da das Kältemittel im System zirkuliert. In der nassen Jahreszeit kann sich an der Außenseite des Gerätes Kondenswasser niederschlagen. Dies ist keine Störung, die Ursache ist eine zu hohe Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie einfach ein Tuch, um das Kondenswasser abzuwischen.

## FEHLERCODES

Fehlercode	Bedeutung und Handlung
RTC	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uhrenfehler → Stellen Sie Datum und Uhrzeit zurück</li> </ul>
SCHRANKSONDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schranksondenfehler <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Überprüfen Sie, ob die Sonde unbeschädigt ist</li> <li>➤ Überprüfen Sie den Anschluss der Schranksonde</li> <li>➤ Überprüfen Sie die Schranktemperatur</li> <li>➤ Wenn das Problem anhält, kontaktieren Sie Ihren Händler</li> </ul> </li> </ul>
VERDAMPFERSONDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verdampfersondenfehler → Genauso wie der Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die <b>Kondensatorsonde</b></li> </ul>
KONDENSATORSONDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kondensatorsondenfehler → Genauso wie die Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die Kondensatorsonde</li> </ul>
NADELSONDENSENSOR 1/2/3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nadelsonden-/sensorfehler 1/2/3 → Genauso wie die Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die Nadelsonde</li> </ul>
NADELSONDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nadelsondenalarm (alle aktivierten Nadelsondensensoren sind im Alarmzustand) → Genauso wie die Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf alle Nadelsonden</li> </ul>
NADELSONDENEINFÜHRUNG	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Türöffnungsalarm</b> → überprüfen Sie, ob alle Nadelsonden korrekt eingeführt wurden</li> </ul>

TÜR OFFEN	- Türöffnungsalarm → Türzustand überprüfen
HOHE TEMPERATUR	- Alarm der Maximaltemperatur (HACCP-Alarm) → Überprüfen Sie die Schranktemperatur
NIEDRIGE TEMPERATUR	- Alarm der Minimaltemperatur (HACCP-Alarm) → Überprüfen Sie die Schranktemperatur
STROMVERSAGEN	- Stromausfallalarm → Überprüfen Sie den Anschluss der Gerätestromversorgung

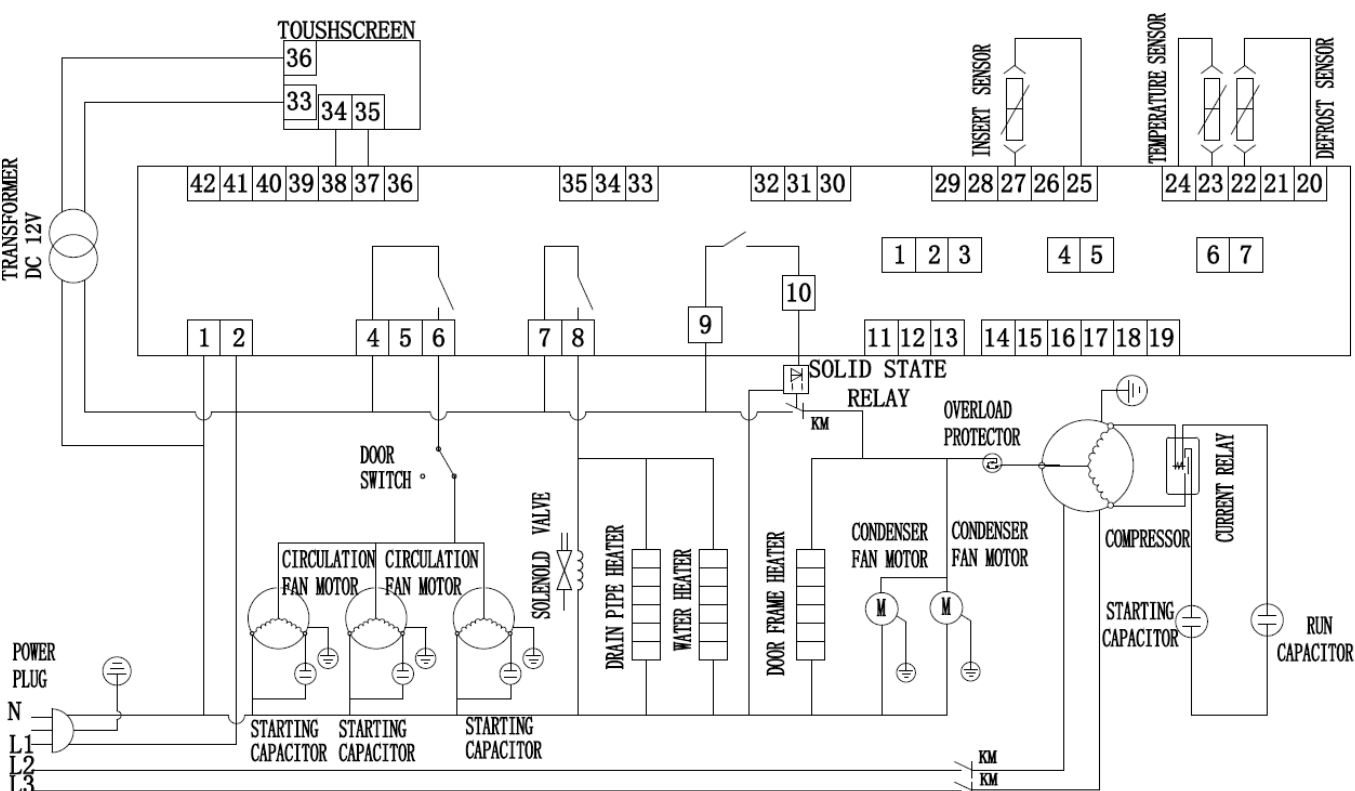
## STROMLAUFPLAN 323-4540 ODIN 10



### Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	Deutscher Begriff
Power Plug	Netzstecker
L (Line)	Phase (L)
N (Neutral)	Neutralleiter (N)
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Solenoid Valve	Magnetventil
Drain Pipe Heater	Abflussrohrheizung
Water Heater	Wasserheizung
Door Frame Heater	Türrahmenheizung
Solid State Relay	Halbleiterrelais
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Current Relay	Anlaufrelais
Run Capacitor	Betriebskondensator
Insert Sensor	Produktsensor (Einschubfühler)
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor
Touchscreen	Touchscreen-Bedienfeld
Operating Indicator	Betriebsanzeige

**STROMLAUFPLAN 323-4545 ODIN 15**

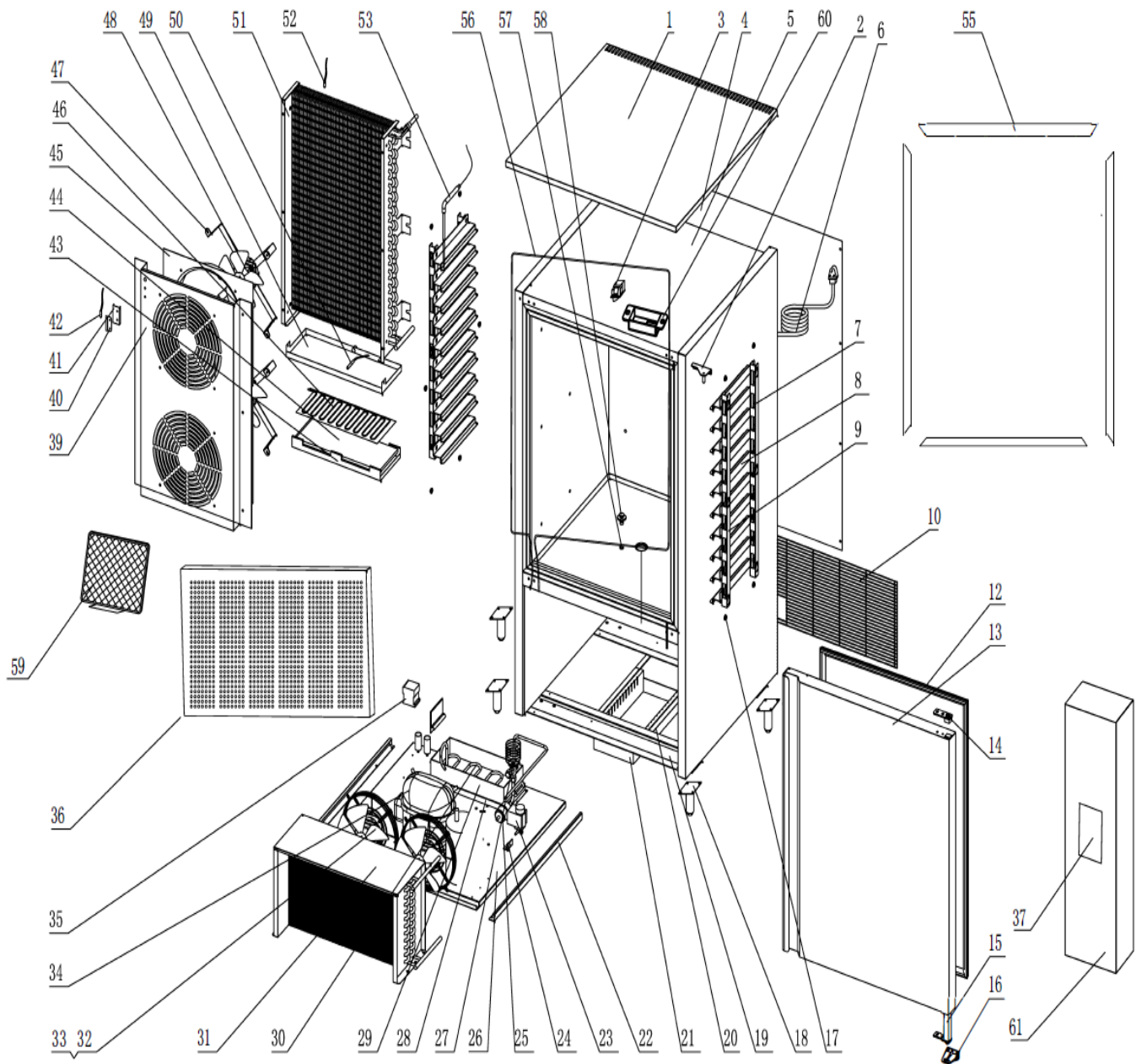


Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	Deutscher Begriff
Power Plug	Netzstecker
N (Neutral)	Neutralleiter
L1 / L2 / L3	Phasen (Drehstrom)
Transformer DC 12V	Transformator DC 12V
Touchscreen	Touchscreen-Bedienfeld
Door Switch	Türschalter
Circulation Fan Motor	Umluftventilator-Motor
Starting Capacitor	Anlaufkondensator
Solenoid Valve	Magnetventil
Drain Pipe Heater	Abflussrohrheizung
Water Heater	Wasserheizung
Door Frame Heater	Türrahmenheizung
Solid State Relay (SSR)	Halbleiterrelais
Condenser Fan Motor	Verflüssigerlüfter-Motor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
Current Relay	Anlaufrelais
Run Capacitor	Betriebskondensator
Insert Sensor	Produktsensor (Einschubfühler)
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor



**EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-4540 ODIN 10**

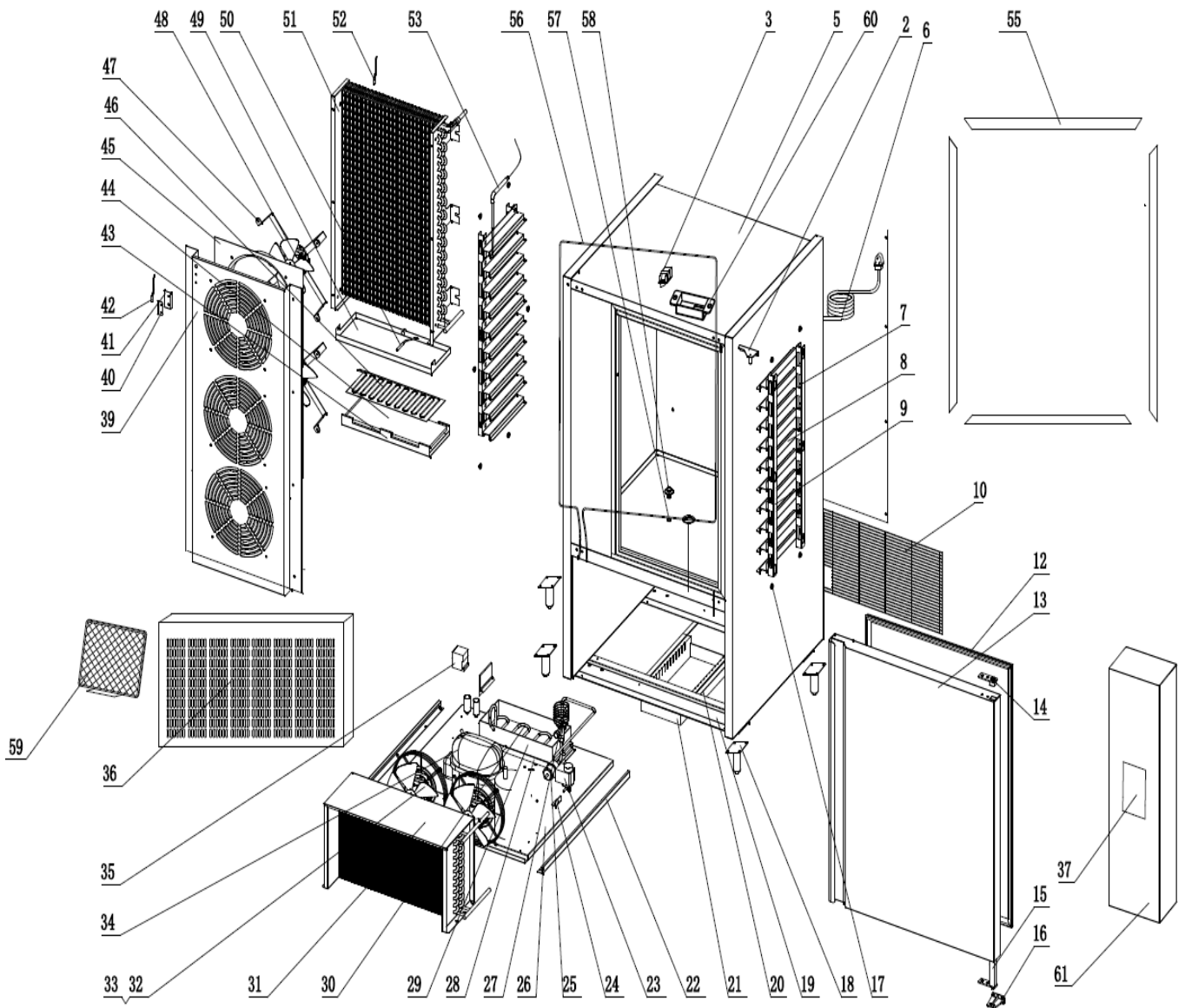


## EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-4540 ODIN 10

1	Top	Deckel / Oberteil
2	Right door hinge	Rechtes Türscharnier
3	Door switch	Türschalter
4		Rückwand
5	Body	Gehäuse / Korpus
6	Plug	Zuleitung
7	Back support left	Hinterer Träger links
	Back support right	Hinterer Träger rechts
8	Guide left	Laufleiste links
	Guide right	Laufleiste rechts
9	Front support right	Vorderer Träger rechts
	Front support left	Vorderer Träger links
10	Unit room grill	Geräteraumgitter
12	Door seal	Türdichtung
13	Door (door with handle)	Tür (mit Griff)
14	Down hinge axis jacket	Türbolzenaufnahme
15	Door spring hinge	Türfeder-Scharnier
16	Door hinge	Unteres Türscharnier
17	Support tray nut	Befestigungsmutter Für Träger
18	Braked castor	Fuß
19	Unit support board	Stützplatte Geräteeinheit
20	Water box guide	Wasserbox-Führung
21	Water box	Wasserbox
22	Guide right	Führungsschiene für Montageplatte rechts
	Left guide	Führungsschiene für Montageplatte links
23	Solenoid valve	Magnetventil
24	Solenoid valve fixed clip	Halteclip Magnetventil
25	Filter drier	Filtertrockner
26	Unit board	Montageplatte
27	Thermostatic expansion valve	Thermostatisches Expansionsventil
28	Protector for water pan	Schutz für Verdunsterwanne
29	Water pan	Verdunsterwanne
30	Discharge pipe	Heißgasrohr
31	Condenser	Verflüssiger (Kondensator)
32	Condenser fan	Kondensatorlüfter
	Condenser fan	Kondensatorlüfter
33	Basket guard grills	Schutzgitter für Lüfter
34	Compressor	Kompressor
35	AC contactor	Schütz (AC)
36	Front panel	Frontblende
37	Thermostat	Thermostat / Steuerung
39	Condenser fan	Innenraumlüftungsgitter
40	Sensor fixed clip	Fühlerhalterung
41	Probe padding	Polsterung für Fühler
42	Room temperature sensor	Raumtemperaturfühler
43	Inside bottom pan	Innere Bodenwanne

44	Heat preservation foam	Isolierplatte
45	Airflow conduct board	Luftleitplatte
46	Heater	Heizelement
47	Circuit fan support	Verdampferlüfter-Halterung
48	Circuit fan	Verdampferlüfter
49	Evaporator water pan	Tauwasserwanne
50	Drain heater	Heizkabel für Auslauf
51	Evaporator	Verdampfer
52	Defrosting sensor	Abtaufühler
53	Insert sensor	Einsteckfühler / Kerntemperaturfühler
55	Plastic frame cover	Kunststoff Rahmenabdeckung
56	Heating element	Rahmenheizelement
57	Sealing ring	Dichtungsring
58	Drain pipe cover	Ablassrohr mit Abdeckung
59	Filter screen	Luftfilter
60	Door switch box	Türschalterkasten
61	Left front panel	Linke Frontblende

**EXPLOSIONSZEICHNUNG: 323-4545 ODIN 15**



## EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende 323-4545 ODIN 15

1	Top	Deckel / Oberteil
2	Right door hinge	Rechtes Türscharnier
3	Door switch	Türschalter
5	Body	Gehäuse / Korpus
6	Plug	Zuleitung
7	Back support left	Hinterer Träger links
	Back support right	Hinterer Träger rechts
8	Guide left	Laufleiste links
	Guide right	Laufleiste rechts
9	Front support right	Vorderer Träger rechts
	Front support left	Vorderer Träger links
10	Unit room grill	Geräteraumgitter
12	Door seal	Türdichtung
13	Door (door with handle)	Tür (mit Griff)
14	Down hinge axis jacket	Türbolzenaufnahme
15	Door spring hinge	Türfeder-Scharnier
16	Door hinge	Unteres Türscharnier
17	Support tray nut	Befestigungsmutter Für Träger
18	Braked castor	Fuß
19	Unit support board	Stützplatte Geräteeinheit
20	Water box guide	Wasserbox-Führung
21	Water box	Wasserbox
22	Guide right	Führungsschiene für Montageplatte rechts
	Left guide	Führungsschiene für Montageplatte links
23	Solenoid valve	Magnetventil
24	Solenoid valve fixed clip	Halteclip Magnetventil
25	Filter drier	Filtertrockner
26	Unit board	Montageplatte
27	Thermostatic expansion valve	Thermostatisches Expansionsventil
28	Protector for water pan	Schutz für Verdunsterwanne
29	Water pan	Verdunsterwanne
30	Discharge pipe	Heißgasrohr
31	Condenser	Verflüssiger (Kondensator)
32	Condenser fan	Kondensatorlüfter
	Condenser fan	Kondensatorlüfter
33	Basket guard grills	Schutzgitter für Lüfter
34	Compressor	Kompressor
35	AC contactor	Schütz (AC)
36	Front panel	Frontblende
37	Thermostat	Thermostat / Steuerung
39	Condenser fan	Innenraumlüftungsgitter
40	Sensor fixed clip	Fühlerhalterung
41	Probe padding	Polsterung für Fühler
42	Room temperature sensor	Raumtemperaturfühler
43	Inside bottom pan	Innere Bodenwanne
44	Heat preservation foam	Isolierplatte

45	Airflow conduct board	Luftleitplatte
46	Heater	Heizelement
47	Circuit fan support	Verdampferlüfter-Halterung
48	Circuit fan	Verdampferlüfter
49	Evaporator water pan	Tauwasserwanne
50	Drain heater	Heizkabel für Auslauf
51	Evaporator	Verdampfer
52	Defrosting sensor	Abtaufühler
53	Insert sensor	Einsteckfühler / Kerntemperaturfühler
55	Plastic frame cover	Kunststoff Rahmenabdeckung
56	Heating element	Rahmenheizelement
57	Sealing ring	Dichtungsring
58	Drain pipe cover	Ablassrohr mit Abdeckung
59	Filter screen	Luftfilter
60	Door switch box	Türschalterkasten
61	Left front panel	Linke Frontblende

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

## GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte.  
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.  
Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.  
Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.  
Vielen Dank!

**Made in P.R.C for:**

SARO Gastro-Products GmbH  
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany  
Tel. +49 (0) 2822 9258-0  
Fax +49 (0) 2822 18192  
E-Mail [info@saro.de](mailto:info@saro.de)  
Web [www.saro.de](http://www.saro.de)